



密教 東方智慧的 崛起

作者 松長有慶

譯者 吳守鋼

開啟密教的知識經濟，領導人類未來的思潮
重拾失傳已久的密教法門，掌握最難預測的全球趨勢

讀懂密教

-S9601-



密教 東方智慧 的崛起

作者 松長有慶
譯者 吳守鋼

讀懂
密教

S9601

密教：東方智慧的崛起 / 松長有慶著；吳守鋼
譯。— 初版。— 臺北縣汐止市：大千，
民96.10
面：公分。— (讀懂密教：S9601)

ISBN 978-957-447-128-7 (平裝)
1. 密宗
226.91 96017402

◎讀懂密教 S9601

密教 東方智慧的崛起

作者 松長有慶
譯者 吳守鋼
出版者 大千出版社
發行人 梁崇明
登記證 行政院新聞局局版台省業字第244號
社址 台北縣汐止市汐萬路二段66巷63弄2號
網址 <http://www.darchen.com.tw>
P.O.BOX 中和郵政第2-193號信箱
發行處 23599 台北縣中和市板南路498號7樓之2
電話 (02)2223-1391 (代表號)
傳真 (02)2223-1077
劃撥帳號 18840432 大千出版社
E-mail buda@darchen.com.tw
銀行匯款 銀行代號：010 帳號：00300100030549
華僑銀行 帳戶：大千出版社
總經銷商 飛鴻國際(股)有限公司
地址 台北縣新店市中正路501之9號2樓
電話 (02)8218-6688
博客來網路書店 <http://www.books.com.tw>
初版 中華民國96年10月
流通費 330元(郵購未滿1500元請自付郵資80元，採掛號寄書)

ISBN 978-957-447-128-7

MIKKYO

by Yukei Matsunaga

© 1991 by Yukei Matsunaga

Originally published in Japanese by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo, 1991.
This Chinese (complex character) language edition published in 2007 by Darchen
Publisher, Taipei

by arrangement with the author c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

◎版權所有 翻印必究◎

本書如有缺頁，破損，裝訂錯誤，請寄回本社調換

推薦序一

人間關懷與人本思維——松長有慶教授《密教》中文版序

大約在1950年到1970年之間，日本有兩個小鎮發生了由工業污染所引起的嚴重「公害病」。一處在熊本縣的水俣市（minamata）。由於當地的工廠排放出內含有機水銀的廢水，污染了河川及其中的魚介類生物。多數居民在食用這些生物之後，因而引發中毒，產生神經傷害的疾病。這種疾病被稱為「水俣病」。

另一處是三重縣的四日市。當地也有若干工廠排放出內含硫酸化物的廢氣。由於廢氣的大量污染，使當地的空氣品質逐漸惡化，因而導致不少居民有氣喘症狀。

這種病被日本人稱為「四日市喘息」。

爲了替這兩地的受害民眾伸張正義，當然也有不少環保、公義人士出而爲民請命。但是，眾所周知，這一牽涉到工業發展、居民權益、法律規定、地方政府權限等複雜內容的現代社會問題，一時之間，往往難以解決。於是，兩地居民就必須持續在廢水與廢氣的污染環境中，憤怒、懊惱而無奈地過活。

在民眾處在這種困擾、受害而又無奈的情勢之時，佛教界有可能爲他們伸出什麼樣的援手呢？當

時，有一個密教團體（屬於真言宗東寺派）就有一種奇特的行徑。一位名叫松下降洪的真言宗僧侶，組織了一個爲民除害的團體，名稱是「公害企業主咒殺祈禱僧團」。他們的行動叫做「咒殺行腳」。這群僧侶手持著一面書有白色「咒殺」二字的黑色旗幟，集體遊行到那些排放廢水、廢氣的公司行號門前修持密法，擬祈請密教諸尊用鐵鎚重擊這些像惡鬼羅刹一般的「公害企業主」，請求將他們打入地獄。

這樣的行爲當然立刻引起日本社會的討論。不過，我在這裡不想分析他們的是非對錯。我比較注意的是，早在三十幾年前，日本密教界就已經關懷到當代眾生所面臨的新時代社會問題。而且，也運用他們在信仰方面的專長（修法），企圖爲苦惱眾生解決急難。

如上所述，日本的密教界之中，有人如此關懷現代人間的社會問題。而另一方面，密教學術界是不是有與此相應的特質呢？

從1918年大村西崖的《密教發達志》出版迄今，現代化的密教研究在日本已經發展了八、九十年。在這近百年的發展期間，確實出現了不少卓越的學者，也有相當可觀的成績。而其中，有一項趨勢是應該提出來介紹給讀者的。這就是學術界之「逐漸脫離信仰本位，轉而以人本思考爲立足點」的研究方向。密教的學術性研究，不再是傳統式的單純爲信仰、修法所做的探討，而是站在人本的立場，去分析密教是什麼、在人類歷史上扮演何等角色，並進而做批判式的研究。這種「以人爲本」的特質，似乎可以與上述「咒殺公害企業主」的人間關懷遙相呼應。

大千出版社這次出版的《密教》這部書，與前面所提出的「以人爲本」的特質是相應的。作者松長有慶教授是近三十年來日本密教學界的卓越學者。他的幾部名著：《密教經典成立史論》、《密教的歷史》以及在《現代密教講座》叢



書中的著述，都可以看出其以人本思考為立足點的學術態度。此外，其《生命的探究》一書，涉及到腦死、器官移植等現代人所面臨的尖端問題；而在《密教》一書的第五部份，也展現了一個密教學者之社會關懷的新視野。這樣的學術態度是值得台灣讀者矚目、深思的。

相對於日本密教研究界的蓬勃景況，台灣學術界在這方面可以說是頗為荒蕪的。在台灣，信仰密教（西藏密教或日本密教）的人口為數不少，但是用學術方法去研究密教的人則屈指可數。密教道場雖多，但是他們除了傳法之外，卻很少有社會關懷的活動。因此，這部書能在台灣發行，多少當能激發台灣讀者的思考空間。台灣的密教研究是否須要具有人本思維？密教道場是否須要多一些人間關懷？有心人對這些問題似乎可以開始想想了。

中華佛學研究所研究員 藍吉富

推薦序二

日本著名的密教學者，也是高野山真言宗僧侶、大僧正、高野山大學的教授松長有慶，1929年出生在高野山；1941年在高野山南院道場禮藤村密懂出家；1951年畢業於高野山密教學科（系）；1959年在東北大學研究所文學研究科修完博士課程；1968年任高野山補陀落院住持；1983年任高野山大學校長；1999年任高野山寶壽院門主、高野山峰修學院院長；2006年任高野山真言宗總本山金剛峰寺第412世座主、高野山真言宗管長；2007年高野山自寶壽院門主、高野山專修學院院長退休，現為高野山大學名譽

教授。

松長有慶是僧侶也是學者，著作等身，就佛教而言乃解行並重者。在日本，僧侶素質奇高，既是僧侶也是學者的身份十分普遍，非常值得兩岸佛教僧侶效法學習。

其實台灣對密教有興趣的讀者，對松長有慶並不陌生，早在此《密教》一書由大千出版社出版前，其相關著作亦曾在台灣翻譯出版過，如松長有慶的《印度密教研究之現況及其研究方法》一書就收在藍吉富教授所主編的《世界佛學名著譯叢》（華宇出版社）第72冊。而《密教》一書並非松長有慶

的新作，原是1991年由日本岩波書店出版，至今已再版21次，可見其受歡迎程度。

《密教》一書主要內容是介紹作為大乘佛教一派的密教，在東南亞地區全部消失了，所留下僅是遺址，如今僅餘西藏及日本傳承不斷。唐代到中國學習的日僧空海，在長安青龍寺惠果大師座下學習，將中國唐密傳承帶回日本。惠果師從不空金剛，不空金剛或譯作阿目安跋折羅，簡稱不空。不空將從金剛智、善無畏所受學的密法加以發揚光大，使其在中國穩健發展。不空雖生於甘肅涼州，但其父是北印度婆羅門出身，母親是西域康居國人，他後來隨其叔父到長安，師事金剛智。

關於密教傳入中國的歷史，一般學界大致區分為三階段，即雜密時期，西元三世紀經由中亞傳入的各種經咒、儀軌；純密時期，為西元8世紀由開元三大士（善無畏、金剛智、不空三人）傳譯的《大日

經》、《金剛頂經》兩大體系的密典；最後是怛特羅密法時期，約在十世紀末，乃由天息災等人引進印度後期密法。

當日本雜密盛行時，中國已經以《大日經》、《金剛頂經》兩部為中心，開始發展標榜「即身成佛」的正純密教。正純密教簡稱純密，以西元七世紀後半成立的《大日經》、《金剛頂經》為依歸，將七世紀前半以來缺乏體系的密教，以大乘教理加以組織化，而日本東密的開創者，就是平安初期追求新密法的空海（弘法大師）。空海將惠果初步集成金胎不二的最新最高的密教體系，即金胎兩部曼荼羅正脈帶回日本。而空海傳承中國密教後，將佛教分為顯教與密教，強調密教在現實世界絕對化的即身成佛之教，涵攝了日本古來的民族宗教，樹立了獨特的真言密教思想體系。

松長有慶指出了日密與幾乎直接從梵文翻譯的藏密不同之處。在



產生印度教與婆羅門教的土壤中誕生的佛教與密教，結果又是以怎樣的形式傳播？另外，密教曼荼羅的種類，以及護摩的儀式等等都有介紹。

日據初年，日本密教（真言宗）來台發展，在台布教中心就設在台北市西門町今成都路上的台北天后宮原址上，名曰「新高野山弘法寺」，整個日據時代日本東密在台的傳承發展一直不明，非常值得學界關心。至於藏密，民國38年後有一批隨國府來台的藏密學習傳承者，主要以漢人為主。民國70年代，隨著台灣經濟起飛，追隨達賴喇嘛流亡印度的喇嘛持續來台，台灣藏密的發展又進入另一階段。長久以來，台灣學密者始終未曾間斷，但缺乏一本具通觀歷史、儀軌代表性的著作，相信松長有慶這本膾炙人口的著作在台翻譯出版，必然有助於台灣顯密二教信眾了解東密與藏密的歷史發展軌跡，以及彼此不同之處。

是為序。

2007年8月27日 闞正宗於淡水



繁體中文版序

在繁體中文版《密教》出版之際，「岩波新書」叢書的《密教》，也已問世十七年了。這十七年當中，《密教》一印再印，重刷了二十一次，並在日本累積了十萬以上的讀者。

對一般人而言，密教神秘深奧，難以理解。然而，自二十世紀後期始，隨著冥想（瑜珈）和曼荼羅等引起了愈來愈多人的興趣，進一步深入認識密教，也成了大眾的希望。

儘管大眾對密教求知若渴，但是若想發現適合的參考讀物，以便瞭解密教，卻非易事。至今為止，

《密教》廣受青睞，想來應是在兼顧學術專業與大眾口味上，滿足了現代讀者的需求。

密教於西元七世紀左右，在印度興起，經由陸上的絲路，以及海上的南海航線，傳到了中國。此後，西元九世紀初，弘法大師空海，將密教請到了日本。而在另一方面，西元九世紀以後，《金剛頂經》一系列的印度密教——瑜伽續，開始傳入西藏，并此後陸續傳入的無上瑜伽續，更帶給西藏文化莫大的影響。

自西元十三世紀初起，在孕育密教的搖籃——印度母國，密教的

傳承已逐漸消失，而在東南亞及絲路經過的區域，密教雖曾擁有一段輝煌的發展歷史，不過如今在這些地方，也只能藉由殘留的遺跡和遺物，緬懷昔日密教流佈的盛況。今日世界上，密教作為一種活生生的宗教，仍有許多人信仰歸依，只見於日本和西藏文化圈了。

不過令人欣慰的是，近來若干跡象顯示，日本方面的密教，竟有反過頭來傳回中國的趨勢，與此同時，藏傳密教也在歐美各國為人重新認識，信眾不斷成長增加……。這股密教風行的潮流，對密教而言，不能不說是一種可喜的變化。

密教在東亞流傳的過程中，與當地民族宗教相融，以致各處流傳的密教，各具特色，與印度密教本來的面目，幾乎完全相異。然而，各處流傳的密教，表面上看來似乎不同，其實在本質上，大家卻有不少一致之處。

本書立論，是基於日本所傳之

密教。日本密教，由空海自中國請回，經過一千二百年的發展，至今依然擁有一千萬以上的信眾。本書不僅對日本密教進行了系統性的解說，同時也就印度密教、中國密教與藏傳密教，加以比較，介紹其特色，並提出綜合性的論述。

科學技術，主導了二十世紀的世界文明，但時代進入本世紀以後，科技之缺陷與不足，不但逐漸產生了負面的影響，科技帶來的危機，其徵兆更顯而易見。為了彌補這些缺憾，當務之急，就是要修正人類在文明進程中所犯的錯誤。針對此事，密教可以提供的協助如下：

第一、轉化以自我為中心的生活方式，開拓胸懷宇宙的視野。

第二、轉化獨尊一元的霸權姿態，讓價值觀朝多元化發展。

第三、轉化現代人光說不練的惡習，鼓勵付諸行動。

第四、轉化現代社會的功利取

向，發揮人溺己溺、人饑己饑的精神。

現代人對物質的過度追求，導致現代文明的危機，若要從危機中脫離，就不得不以一百八十度的大轉向，將生活徹底改頭換面。開啓轉向的鑰匙，許多都隱藏在密教之中，仔細認真閱讀本書，或許您會多少有所發現吧。

松長有慶 2007年6月15日



東

前言

「打著赤腳，一走進嘉軋拿寺內，一股印度特有的濃郁香氣便撲鼻而來，那是燃燒薰香的味道，只見整座寺院都因燃香而煙霧繚繞。許多善男信女手持鮮花和薰香，在奉祀迦內什神、突伽女神等殿堂周圍，繞行參拜。印度教的聖物——聖牛，在人群之中，慢條斯理的鑽來鑽去，顯得甚是悠然自得。由於聖牛各處遊走的緣故，所以滿寺一片薰香之中，又夾雜了陣陣刺鼻的牛屎臊味……」

初讀這段文字，一般人或許會以為，這應該又是旅行筆記之類的作品，大概接著這段文字之後，不

外是再換另一個場景，再來一段白描。

然而，本書作者松長有慶，卻接著說：

「在我們的觀念裡，一般所謂的聖地，應該是莊嚴肅穆，清靜安寧的樣子。但凡稱之為聖的，就應以均勻協調，井然有序，令人賞心悅目，為先決要件。」

「聖，是秩序井然，規律和諧的世界，類似的聖的觀念，與印度教寺院所呈現的一片紊亂不合，或是說與印度人的宗教生活不合。印度人以為，是怎麼樣，就怎麼樣，這就是聖。」

「在印度文化中，紛亂與和諧，並不是兩個對立的世界，世界是亂中有序，序中有亂，一如德國神學家、哲學家魯道夫·奧圖所云，宇宙包羅萬象，無不隱含神聖之性、神聖之力。」

由現實的所見所聞，透析其背後蘊涵的文化意義與深邃哲理，作者以敏銳的觀察力，獨到的眼光，豐富的學養，見人所不見，言人所不言。

舉此一例，其實是要說明，這就是《密教》的主要特色。

宗教性書籍概略可分成兩類，一類是學術性的宗教學研究，一類是宗教性的修行指導。前一類，是旁觀者清的「清」，但是正唯其清，所以缺乏當局者的深入，常令人不免有隔靴搔癢之憾。後一類，則是當局者迷的「迷」，正唯其迷，所以絕大多數的旁觀者，就不得其門而入。

密教作者，是不折不扣的宗教

當局者，但是身為當局者，他卻能以旁觀者清的角度，深入淺出，引導讀者認識密教，開創密教類讀物全新的風格。

密教，密宗，密乘，秘密大乘，秘密大乘佛法，台灣大眾絕不陌生，因為密教在台灣流行了一段不算短的時間，有關密教的出版品，也在坊間唾手可得。然而，在這些出版品中，真正能讓外行人看得了熱鬧，內行人又享受門道的，卻不多見。

《密教》，與眾不同。

在空間上，《密教》視野遍及印度、西藏、東南亞、中國、日本等地，令人豁然開朗，原來密教不只是藏傳佛教而已。

在時間上，《密教》上溯直至原始佛教，下探至現代密教發展，令人大吃一驚，原來密教不只是蓮花生入藏、宗喀巴造論而已。

在時空縱橫交錯中，《密教》拓展了認識密教應有的深度與廣

度，令人對密教刮目相看，原來密教不只是持咒、護摩、供養、灌頂、加持而已。

讓我們不厭其煩，再強調一次，《密教》是一本讓人認識密教的書，換言之，與其說《密教》是作者寫來讓人信仰密教，不如說是作者寫來提供新知識、新觀念、新思維，讓讀者輕易將書中傳達的資訊，活用在日常生活中。以目前台灣島內或島外的環境而言，許多人有時最需要的，的確也只是一個觀念的轉換。當然，讀者能因本書信仰密教，作者與我們也樂觀其成。

誠如作者自問，在現代社會中，「密教該如何將艱深繁複、令人望而生畏的教理，轉變成大眾的共有財」？

相信本書的問世，就是作者面對自己所提出的問題，所做的最好回應。

大千出版社編輯部

- 一、感謝吳守鋼先生的推薦與翻譯本書。
- 二、感謝法竺法師，劉素惠女士，楊婕妤小姐，全德佛教精品有限公司，知書房出版社謝俊龍先生，臺灣心靈創意能量共修會理事長楊薇雲女士提供本書圖片，以及攝影師王福田先生的努力。
- 三、感謝日本岩波書店海外版權部森川裕美女士的一切協助。
- 四、本書中譯時，曾針對原文補充說明，為求閱讀流暢，增補部份不另行加註。

智慧的崛起

目次

- 推薦序一 /1
- 推薦序二 /4
- 繁體中文版序 /7
- 前言 /10

1 跨越喜馬拉雅山的力量 /1

- 密教不死 /3
- 相達於絕域之巔 /3
- 翻開藏傳密教秘史 /8
- 正名藏傳密教 /10
- 簡直令人不敢置信，這竟是一對表兄弟 /12
 - 日本密教和藏傳密教大不同 /12
 - 日密和藏密究竟為什麼不同 /13
 - 最忠實的接班人 /15
- 印度密教大探索 /20
 - 原始佛教潛藏密教基因 /20
 - 大乘佛教具有顯著的密教性格 /23
 - 密教破繭而出 /24
- 印度密教和印度教的曖昧關係 /27
 - 由「修多羅」到「怛特羅」 /27
 - 由清淨梵行到無法無天 /29
 - 放蕩也得看地方 /31
- 印度密教傳入中國與西域 /34
 - 搭上中印文化交流這班列車 /34